

童寯文集

第二卷

中国建筑工业出版社

童寯文集

第二卷



中国建筑工业出版社

图书在版编目(CIP)数据

童寯文集. 第2卷 / 童寯著. —北京: 中国建筑工业出版社, 2001.5

ISBN 7-112-04624-6

I. 童… II. 童… III. ①建筑学—文集 ②建筑设计—作品集—中国—现代 IV.TU-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 23310 号

书名题字: 陈 植

责任编辑: 杨永生

童寯文集 (第二卷)

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

新华书店经销

北京广厦京港图文有限公司制作

北京建筑工业出版社印刷

开本: 787 × 1092 毫米 1/16 印张: 28 ½ 字数: 694 千字

2001 年 8 月第一版 2001 年 8 月第一次印刷

印数: 1-2,000 册 定价: 66.00 元

ISBN 7-112-04624-6

TU·4141 (10074)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

本社网址: <http://www.china-abp.com.cn>

网上书店: <http://www.china-building.com.cn>



童寓 1936年于苏州吴江

目 录

《苏州古典园林》序	杨廷宝 童寯 (6)
北京长春园西洋建筑	(8)
新建筑与流派	(21)
随园考	(120)
悉尼歌剧院兴建始末	(128)
外国纪念建筑史话	(135)
引语集锦	(146)
新建筑世系谱	(148)
建筑设计方案竞赛述闻	(155)
巴洛克与洛可可	(163)
建筑科技沿革	(171)
建筑教育史	(207)
苏联建筑——兼述东欧现代建筑	(241)

一代哲人今已矣，更于何处觅知音

——悼念杨廷宝 (311)

造园史纲 (313)

中国园林对东西方的影响 (343)

日本近现代建筑 (349)

表现派 (401)

江南园林 童寯 郭湖生(402)

中国建筑教育 童寯 晏隆余(405)

外国建筑教育 童寯 方拥(408)

华盖建筑师事务所作品集锦 (413)

编后记 童文 童明 杨永生 晏隆余(456)

童寯文集

第二卷

中国建筑工业出版社

图书在版编目(CIP)数据

童寯文集. 第2卷 / 童寯著. —北京: 中国建筑工业出版社, 2001.5

ISBN 7-112-04624-6

I. 童… II. 童… III. ①建筑学—文集 ②建筑设计—作品集—中国—现代 IV.TU-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 23310 号

书名题字: 陈 植

责任编辑: 杨永生

童寯文集 (第二卷)

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

新华书店经销

北京广厦京港图文有限公司制作

北京建筑工业出版社印刷

开本: 787 × 1092 毫米 1/16 印张: 28 ½ 字数: 694 千字

2001 年 8 月第一版 2001 年 8 月第一次印刷

印数: 1-2,000 册 定价: 66.00 元

ISBN 7-112-04624-6

TU·4141 (10074)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

本社网址: <http://www.china-abp.com.cn>

网上书店: <http://www.china-building.com.cn>



童寓 1936年于苏州吴江

目 录

《苏州古典园林》序	杨廷宝 童寯 (6)
北京长春园西洋建筑	(8)
新建筑与流派	(21)
随园考	(120)
悉尼歌剧院兴建始末	(128)
外国纪念建筑史话	(135)
引语集锦	(146)
新建筑世系谱	(148)
建筑设计方案竞赛述闻	(155)
巴洛克与洛可可	(163)
建筑科技沿革	(171)
建筑教育史	(207)
苏联建筑——兼述东欧现代建筑	(241)

一代哲人今已矣，更于何处觅知音

——悼念杨廷宝 (311)

造园史纲 (313)

中国园林对东西方的影响 (343)

日本近现代建筑 (349)

表现派 (401)

江南园林 童寯 郭湖生(402)

中国建筑教育 童寯 晏隆余(405)

外国建筑教育 童寯 方拥(408)

华盖建筑师事务所作品集锦 (413)

编后记 童文 童明 杨永生 晏隆余(456)

《苏州古典园林》序

杨廷宝 童 寯

中国古典园林精华萃于江南，重点则在苏州，大小园墅数量之多，艺术造诣之精，乃今天世界上任何地区所少见。江南最早私园为东晋苏州顾辟疆园。由于苏州具有经济、文化、自然等优越条件，因而园林得以发展。在长期封建社会中，苏州园林迭有兴废，至全国解放后，始广为维修，累代名园遂又复重丽。

作为历史珍贵遗产，中国古典园林有其世界地位，这是学者们所公认的。影响所及，不但达到朝鲜、日本，而且还远及十八世纪的欧洲，被称为造园史上的渊源之一。

日本、英国造园艺术受中国之影响，鲜见于我国典籍，多系来自外国例证。而我国旧日对名园别墅，仅属孤芳自赏，从未广泛称颂传播，以致不如日本京都庭院之为人所熟知。

公元六世纪，随着佛教传入日本，带去中国文化。我国造园艺术也被苏我马子引进日本，用池中筑岛，仿中土海上神山，创日本典型庭园之始。后又从南宋学到禅宗缀茗，打下茶道茶庭枯山水基础，达日本庭园全盛时期。明末计成所著《园冶》流入日本，抄本题名《夺天工》。稍后，朱舜水到日本，复带去江南园林风格。今东京后乐园，仍存朱氏遗规。日本庭园建筑物，配景标题与园名，都用古典汉语，完全透露中国影响。

欧洲最早对中国园林的了解，始自来华耶稣会教士的著作与信函。清初教

本文系童寯执笔为刘敦桢《苏州古典园林》一书写的前言，该书于1979年10月由中国建筑工业出版社出版。

士李明著《中国现势新志》，提及园林池馆山石洞窟。越半世纪，钱伯斯到广州，除游览商人园墅，可能还看过文人园，返英著《东方园林论述》，予中国园林以高度评价。从十七世纪末开始，英国对规则式园林已感单调而生厌，认为山林怪石，流溪断涧，野穴苍岩，较欧洲古典方蹊直径更活泼而自然，东方风景园随之发展，到十八世纪达全盛时期。不久，又移植欧陆，法国出现“英华园庭”一词，仅巴黎一区，即有中国式风景园二十所，可见中国园林艺术对西方造园影响之一斑。

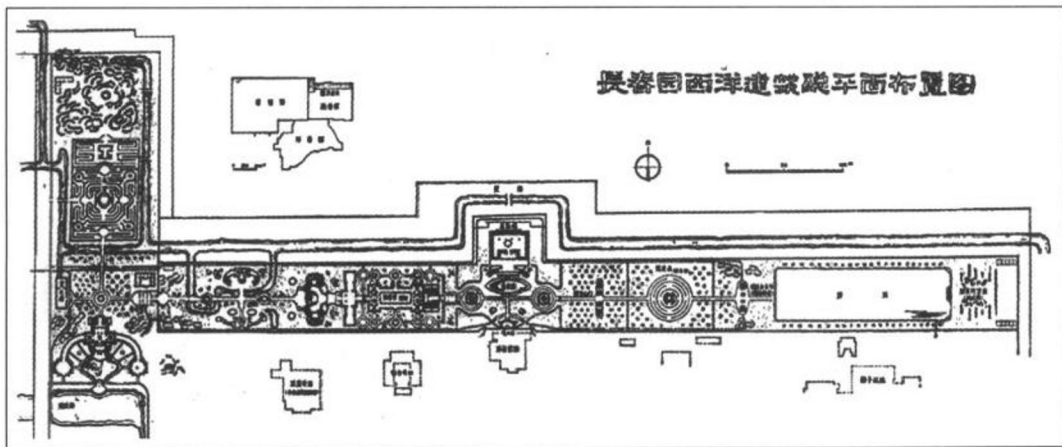
旧时代，虽有文人记述名园，却少品评园林艺术创作。对苏州古典园林作系统的学术研究，始自解放后我院刘敦桢教授领导的中国建筑研究室与建筑历史教研组。早在三十年前，他就是研究园林艺术的少数人之一。六十年代，他负责修建南京瞻园。在他指导下，工人于园南叠成湖石水旱假山；又规划南墙临街入口一段院落，意境入画，是他引导研究室成员在造园方面，理论联系实际的成就。本书是在他主持下，多年研究的结晶，对我国园林艺术精极剖析，所论虽仅及苏州诸园，然实中国历代造园史之总结。存稿此次经建筑史教研组整理付印，对今后造园当有参考借鉴意义。

一九七八年六月

北京长春园西洋建筑

中国建筑艺术自从汉魏六朝受佛教影响以后,到唐朝开始受西域影响,元朝又受欧洲影响。欧洲影响最早见于元初(十三世纪末)建在北京的耶稣教堂^[1],再见于明末澳门葡萄牙宗教^[2]与民用建筑,以至清初广州“十三行”^[3]西洋工商业建筑;随后就波及园林营造;清初扬州私园厅堂,有的采用西式平面布置并安装玻璃窗^[4]。

乾隆初年在北京长春园起造的“西洋楼”建筑群,标志欧洲建筑与造园艺术于十八世纪首次引入中国皇居领域。同时,在欧洲如英、法等国也出现中国亭园风格。在相互影响下,东西方交流,欧亚两地鲜花次第盛开,而以长春园的花朵更为圆满灿烂,可惜在两方都优昙一现,成为历史陈迹。



长春园西洋建筑总图

本文原载《建筑师》第2期,1980年1月中国建筑工业出版社出版。

今天,在北京西直门外圆明园东邻长春园遗址最北狭长一条,仍然可以看到清高宗经营的当时曾是完美的西洋建筑群的断垣残壁。几乎两百年前,耶稣会法国修士晁俊秀^[5]在乾隆51年(1786年)从北京函告巴黎图书馆印刷部主任^[6],说已绘成园图20幅并刻铜版,就是指这群洋楼图样。铜版印本原大 0.64×1.10 米,分藏于北京、沈阳两地皇宫与热河行宫^[7],并散见于德、法、日本各大图书馆。目前容易看到的印刷品是沈阳故宫旧藏铜版20幅印本缩影^[8]。

经过的事实应是:(一)20幅铜版图乃西洋楼全部完成后郎世宁^[9]所绘,是竣工透视图,不是施工图;(二)建筑形式是法国洛可可式;(三)建筑群主旨是水法;(四)建筑年代始自乾隆12年(1747年)迄乾隆25年(1760年)告成,共十三年。

清高宗在位六十年(1736~1795年)正当太平无事时期,六次南巡。高宗对江南文物的倾倒,在园林上表现最为显著。他曾在北京、热河各御园中仿造一些江南名园,如清漪园(光绪14年重建时改称颐和园)中的谐趣园是仿建无锡寄畅园,避暑山庄的烟雨楼仿建嘉兴烟雨楼等。他自然也欣赏欧洲文化。耶稣会教士自明末东来,天主教在中国开始打下根基;传教士以天文历算甚至艺术为饵,作文化渗透先锋。乾隆12年,当高宗偶见西洋画中喷泉而感兴趣时,问郎世宁谁可仿制,郎即推荐教士蒋友仁^[10],帝随命蒋在长春园督造水法,建筑由郎世宁、王致诚^[11]、艾启蒙^[12]等负责,并由汤执中^[13]主持绿化。

喷泉在欧洲始见于希腊罗马,文艺复兴时期(十四到十六世纪)开始发展;到十七世纪达最盛阶段,以法国、意大利的品类为多而又美。在十八世纪中国,来自法、意的传教士夙昔对喷泉耳濡目染,遇有仿造机会,既可以供中国统治者赏玩,博其欢心,又借以夸耀西方文化,是求之不得的。于是作为传教辅助手段,宣扬异国风光的西洋建筑与水法,就在京郊出现。

高宗对西洋“奇珍异宝,并无贵重”^[14]。独于天文数理,沿袭其祖父康熙帝从传教士研习前例,时加奖掖,而属于机械

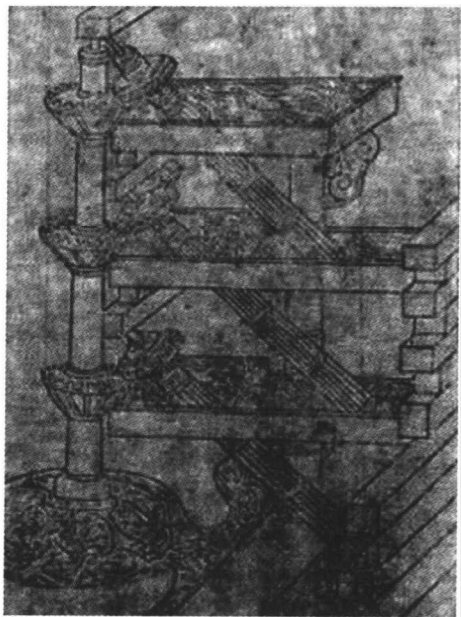


图1 龙尾车,择自《远西奇器图说》卷三(木刻)

范畴的自鸣钟、喷泉之类,虽引起他的好奇,但仍有鉴于玩物丧志之诫,除历算以外,都视为消遣末艺,不俾自由发展机会,因而也扼杀了中国科技萌芽。

明末徐光启(1562~1633年)所著《农政全书》,其中有一段引述耶稣会士熊三拔^[15]于万历40年(1612年)所译关于泰西水法。耶稣会士邓玉函^[16]于天启7年(1627年)著《远西奇器图说》。两书都印有龙尾车^[17]由低向高输水插画(图1)。

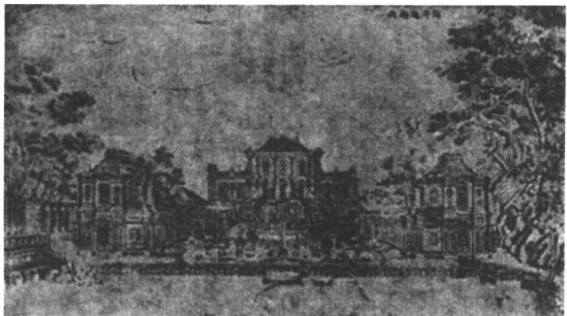


图2A 谐奇趣南面(铜版画)



图2B 谐奇趣南面1870年前后状况(奥末尔摄)



图2C 谐奇趣南面1923年情况(笔者当时写生)

十八世纪初期,法国也有专书^[18]详述喷泉类别与制造方法。蒋友仁设计喷泉机械安装,自然要参考这些刊物。这是传教士结合自身利益,投帝王之所好。尽管封建近臣由于对远方新奇事物的疑惧,出而阻挠,又有经费开支与物色施工熟手等难题,但蒋友仁还终于捞到这千载一时机会,利用他的技术知识,取得成功。

“谐奇趣”(图2A、B、C)是园中最早的西洋楼,造于乾隆12年。南面弧形石阶前有喷泉及水池,北面双跑石阶前也有喷泉与水池,楼高三层,南面从左右两边曲廊伸出六角楼厅,是演奏蒙、回、西域音乐的地点。同时又建“蓄水楼”,高两层,在“谐奇趣”西北,专供“谐奇趣”南北两面喷泉用水。还有花园(图3)与“养雀笼”(图4A、B),也是这时完成的^[19]。

其次是第三座洋楼“方外观”,乾隆25年(1760年)完工,一向传说这年青军征服新疆当时回部,叛首小和卓木战死,“香妃”作

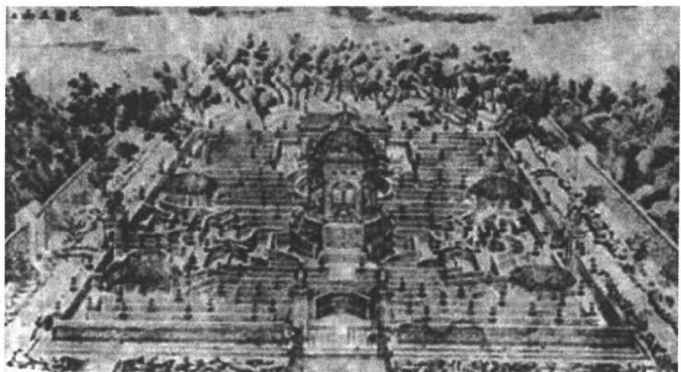


图3 花园正面(铜版画)内容主要是“迷阵”

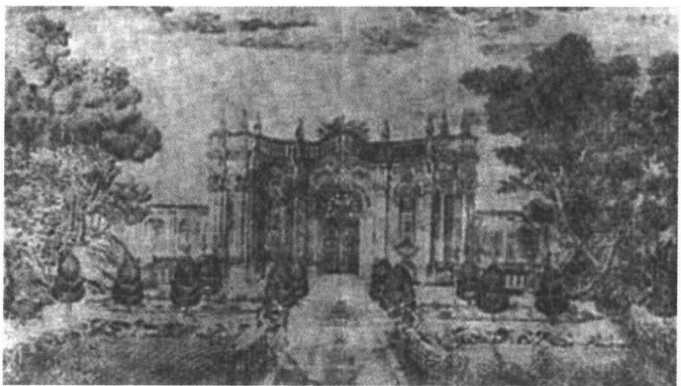


图4A 养雀笼东面(铜版画)



图4B 养雀笼东面 1880 年实况(门洞向西望蓄水楼, 引自亚乐园所著书)